



**ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "CATTANEO - DALL'AGLIO"**  
**Via G. Impastato, 3 – 42035 Castelnovo ne' Monti (RE)**  
**Tel. 0522-812049/812062**  
**Codice Fiscale: 80017710353 – Codice Univoco Ufficio IPA: UFSMSO**  
**e-mail: [reis00200t@istruzione.it](mailto:reis00200t@istruzione.it) – [reis00200t@pec.istruzione.it](mailto:reis00200t@pec.istruzione.it)**  
**web site: [www.cattaneodallaglio.gov.it](http://www.cattaneodallaglio.gov.it)**

## **Dipartimento di Lingue Straniere**

### Linee guida per la collaborazione nella docenza tra Docenti Curricolari e Docenti di Conversazione in Lingua Straniera

Il presente documento è volto a migliorare la collaborazione tra Docenti di Lingua Curricolari e Docenti di Conversazione in Lingua Straniera chiarendo e definendo i ruoli diversi.

L'obiettivo primario del docente esperto di conversazione è quello di consolidare l'apprendimento della lingua straniera, attraverso il rinforzo delle competenze comunicative e della capacità di interagire oralmente in maniera adeguata secondo le differenti situazioni di comunicazione. Per questo motivo si tratta di una figura essenziale che stimola gli scambi interculturali e funge da mediatore tra culture diverse. E' il parlante nativo con cui gli studenti sono spinti a comunicare oralmente, un'anteprema di quanto dovranno fare nella vita reale.

In particolare:

- I Docenti di Lingua e Cultura e i Docenti CLS condividono la programmazione e la valutazione della classe limitatamente alle abilità sviluppate dal docente CLS.
- Le modalità di lavoro devono essere flessibili per adattarsi alle esigenze di ogni classe ed ai suoi docenti. Si auspica che i docenti CLS lavorino con una delle seguenti modalità:
  1. in compresenza con il Docente di Lingua e Cultura
  2. con metà classe (mentre il docente di classe lavora con l'altra metà)
  3. con la maggior parte della classe (mentre il docente di classe si occupa delle esigenze specifiche di un piccolo gruppo di alunni)
  4. con un piccolo gruppo con esigenze particolari (mentre il docente di classe si occupa della maggior parte della classe)
- Si auspica inoltre caldamente che il Docente CLS non sia mai lasciato ad occuparsi della classe intera senza il Docente Curricolare. D'altro canto il Docente CLS deve supportare il Docente Curricolare nella preparazione delle lezioni che lo vedono coinvolto, fornendo strumenti e materiale, e concordando col Docente Curricolare le lezioni che lo vedranno lavorare in autonomia, ma preparando autonomamente i propri interventi.

- Come indicato nel D.M.28.5.92 (vista la LEGGE 20.5.92. n. 270) : (Si ritiene che) *tale intervento didattico* (dei Docenti CLS, n.d.r.) ..... , *attraverso le prestazioni professionali di esperti di madre lingua, debba differenziarsi da quello dei docenti di lingua e letteratura straniera, sia per quanto riguarda i contenuti culturali, didattici e formativi propri, sia per lo stretto raccordo con un cultura diversa da quella italiana;* e più avanti : *la funzione specifica del conversatore in lingua straniera, **funzione che non deve consistere nell'insegnare letteratura, linguaggi settoriali o grammatica** - compiti propri del docente di lingua e civiltà straniere - (consiste) bensì nel proporsi come modello di comunicazione anche paraverbale ed extraverbale e come esperto della cultura, antropologicamente intesa, del Paese di cui diffonde la lingua.*
- Si auspica fortemente che uno degli obiettivi principali del Docente CLS sia quello di far sì che tutti gli studenti, non solo i più motivati e meno timidi, partecipino attivamente alle conversazioni.
- Le valutazioni del Docente CLS riguardano principalmente la produzione orale. Possono esserci tuttavia anche valutazioni di prove di ascolto e test di lessico oppure possono riguardare altre abilità funzionali al raggiungimento degli obiettivi prefissati per un determinato modulo didattico.
- Il Docente CLS contribuisce alla preparazione delle Certificazioni Europee in lingua ed alla preparazione degli alunni per quanto riguarda gli scambi e/o i gemellaggi.
- Secondo la legge 124-99, articolo 5 del testo unico, i docenti di conversazione formulano autonomamente il loro voto: alla fine di ogni quadrimestre il Docente CLS propone un voto "globale" di conversazione concordato con il docente di lingua. *(Le proposte di voto per le valutazioni periodiche e finali relative alle materie il cui insegnamento è svolto in compresenza sono autonomamente formulate, per gli ambiti di rispettiva competenza didattica, dal singolo docente, sentito l'altro insegnante).* Questo voto, inteso ad apprezzare la partecipazione attiva dell' allievo e il progressivo sviluppo delle competenze orali, formulato in base alle griglie di valutazione del dipartimento, è il risultato di un percorso di osservazione costante dell'andamento scolastico del singolo studente nelle ore di conversazione durante l'intero periodo (non deriva quindi da interrogazioni vere e proprie) e concorre alla valutazione finale proposta dal collega di lingua al Consiglio di classe. I voti sono registrati dal docente di lingua e cultura sul registro elettronico nella colonna 'voti orali', e sono accompagnati da un'annotazione chiara: 'voto del docente di conversazione'. In termini puramente matematici, i voti del Docente di Conversazione contribuiscono a fare la media dei voti (scritti ed orali) del Docente di Lingua e Cultura.

Di seguito si allega una griglia per la valutazione orale. Tale griglia è generica per essere adattabile ad ogni classe.

L'adattamento sarà funzionale alle seguenti variabili:

1. La classe

2. L'indirizzo
3. Il livello degli studenti in riferimento al Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue

### ATTIVITA' DI CONVERSAZIONE

#### GRIGLIA DI VALUTAZIONE (esposizione orale/dibattito/produzione libera)

VOTO	<i>"PERFORMANCE"ALUNNO</i>
10	Utilizza la lingua in modo <b>esperto</b> . Ha piena padronanza della lingua: l'espressione orale è corretta, logica, pertinente, accurata, scorrevole, creativa. Usa un lessico vario e appropriato all'argomento. L'alunno comprende totalmente a tutti i livelli.
9	Utilizza la lingua in modo <b>competente e autonomo</b> . Ha pieno controllo della lingua con qualche inesattezza di tipo non semantico. L'espressione orale è ordinata, corretta, logica, pertinente, accurata, scorrevole e contiene vocaboli appropriati all'argomento. L'alunno può non capire immediatamente in situazioni sconosciute.
8	Utilizza la lingua <b>molto bene</b> . Ha una padronanza operativa della lingua. E' in grado di gestire un linguaggio complesso con poche incertezze. L'espressione orale è scorrevole, malgrado la presenza di brevissime pause e qualche lieve errore. Spesso l'alunno è in grado di autocorreggersi. Talvolta non comprende pienamente tutti i termini usati.
7	Utilizza <b>bene</b> la lingua. Ha una padronanza controllata della lingua malgrado alcune incertezze, ed incomprensioni. L'espressione non è sempre corretta e pertinente. Sa usare e comprendere bene la lingua in situazioni conosciute.
6	Utilizza la lingua in modo <b>sufficiente e semplice</b> . L'espressione è comprensibile malgrado errori diffusi. La comprensione risulta globalmente accettabile. L'alunno può gestire una conversazione semplice usando vocaboli usuali e ripetuti in campo conosciuto.
5	Utilizza la lingua in modo <b>parziale</b> . La sua competenza di base si limita a situazioni semplici. L'espressione orale presenta numerosi errori di struttura e un bagaglio di vocaboli limitato. Non è in grado di usare o di capire un linguaggio complesso.
4	Utilizza la lingua in modo <b>frammentario e molto limitato</b> . Comprende e riproduce soltanto dei brevi messaggi su argomenti conosciuti. Gli errori sono così frequenti e/o gravi da impedire la comprensione e la comunicazione. Ha un bagaglio di vocaboli molto limitato. Spesso ricorre a strutture e lessico della lingua 1.
3	Utilizza la lingua in modo <b>intermittente</b> . Non vi è una vera e propria comunicazione. L'espressione presenta lessico e/o strutture sparse soltanto in situazioni conosciute per soddisfare bisogni immediati. Ha grosse difficoltà di comprensione. Spesso interrompe con strutture e lessico della lingua 1 e/o "inventa" la lingua usando la L1.
2	<b>Non utilizza la lingua</b> . Non ha nessuna conoscenza, abilità e competenza nell'usare la lingua. Non comprende, anche se si ripete il messaggio in altri modi.
1	<b>Non ci sono informazioni per la valutazione.</b>